



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/CN.5/2000/L.6  
16 February 2000  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Тридцать восьмая сессия

8-17 февраля 2000 года

Пункт 3 (b) повестки дня

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ  
ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО  
РАЗВИТИЯ: ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПЛАНОВ И  
ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПОЛОЖЕНИЯ СОЦИАЛЬНЫХ ГРУПП

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя  
Комиссии г-жой Ясминкой Динич (Хорватия)  
по итогам неофициальных консультаций

Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей  
инвалидами, для инвалидов и с инвалидами

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 52/82 от 12 декабря 1997 года и 54/121 от 17 декабря 1999 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1997/19 от 21 июля 1997 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и 1997/20 от 21 июля 1997 года о детях-инвалидах, резолюцию 1998/31 Комиссии по правам человека

от 17 апреля 1998 года о правах человека инвалидов<sup>1</sup>, а также другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

ссылаясь далее на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах в области прав человека, в том числе в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup> и Конвенции о правах ребенка<sup>3</sup>,

ссылаясь на Копенгагенскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития<sup>4</sup>, в которых правительствам предлагается поощрять Стандартные правила и разрабатывать стратегии их осуществления,

подтверждая итоги крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и соответствующих обзоров последующих мер в связи с ними, в частности в контексте поощрения прав и благополучия инвалидов на основе их полного участия и равенства,

памятуя о необходимости принимать и осуществлять эффективные стратегии и политику, направленные на поощрение прав и полного и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства в целях достижения общества для всех,

с глубокой обеспокоенностью отмечая, что в некоторых случаях инвалиды входят в число самых неимущих групп населения и по-прежнему лишаются возможности воспользоваться благами развития, такими, как образование и доступ к доходоприносящей занятости,

с удовлетворением отмечая, что Стандартные правила играют важную роль в оказании влияния на процесс поощрения, формулирования и оценки политики, планов, программ и действий на национальном, региональном и международном уровнях в целях дальнейшего содействия обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с участием инвалидов,

признавая активную роль, которую играют неправительственные организации, в том числе организации инвалидов, в сотрудничестве с правительствами и соответствующими межправительственными органами и организациями в деле поощрения информированности о Стандартных правилах и поддержки их осуществления и оценки на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов опирается на узкий круг доноров и что для обеспечения устойчивой и предсказуемой финансовой

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

<sup>2</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

основы для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Стандартных правил необходимо расширить круг доноров,

1. с удовлетворением принимает к сведению ценную работу, проделанную Специальным докладчиком Комиссии социального развития по проблемам инвалидов, и приветствует его доклад о мерах, принятых в течение второго срока его мандата (1997-2000 годы)<sup>5</sup>;

2. также с удовлетворением принимает к сведению важные усилия правительств, равно как и неправительственных организаций и академических учреждений, предпринятые в течение первого и второго сроков мандата Специального докладчика и нацеленные на наращивание потенциала по осуществлению Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов на национальном, региональном и межрегиональном уровнях<sup>6</sup>;

3. приветствует многочисленные инициативы и меры правительств, соответствующих органов и организаций Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственных организаций по дальнейшему осуществлению цели обеспечения полного участия и равенства для инвалидов в соответствии со Стандартными правилами;

4. настоятельно призывает правительства, межправительственные организации и неправительственные организации предпринимать практические шаги для расширения информированности и поддержки в целях дальнейшего осуществления Стандартных правил и рассмотреть возможность осуществления, в соответствующих случаях, новых инициатив с уделением особого внимания, как отмечается в докладе Специального докладчика<sup>7</sup>, правам человека инвалидов, детей-инвалидов и членов их семей, гендерным аспектам, в частности проблеме дискриминации девушек-инвалидов и женщин-инвалидов, и положению лиц, ставших инвалидами вследствие пороков развития и вследствие психических нарушений, с упором на интеграцию таких людей в общество;

5. настоятельно призывает далее соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующие договорные органы по правам человека, в рамках их соответствующих мандатов, региональные комиссии, межправительственные организации и неправительственные организации тесно сотрудничать с программой Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидов в целях поощрения прав инвалидов, включая мероприятия на местном уровне, посредством обмена информацией, опытом, выводами и рекомендациями, касающимися инвалидов;

6. призывает также систему Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения и правительства укреплять сотрудничество - через соответствующие механизмы - с организациями инвалидов или организациями, занимающимися вопросами инвалидов, с тем чтобы обеспечить осуществление Стандартных правил на эффективной и скоординированной основе;

7. постановляет продлить мандат Специального докладчика на следующий период до конца 2002 года, с тем чтобы результаты его постоянной деятельности по поощрению осуществления Стандартных правил и контролю за их осуществлением в соответствии с разделом IV Стандартных

---

<sup>5</sup> E/CN.5/2000/3, приложение.

<sup>6</sup> E/CN.5/2000/3.

<sup>7</sup> E/CN.5/2000/3, приложение, пункты 92-116.

правил были представлены к началу четвертого пятилетнего обзора и оценки Всемирной программы действий в отношении инвалидов в соответствии с резолюцией 52/82 Генеральной Ассамблеи, и просить Специального докладчика при содействии Секретариата Организации Объединенных Наций и в консультации с его группой экспертов подготовить доклад для представления Комиссии социального развития на ее сороковой сессии, в котором ему следует, среди прочего, представить свои мнения о дальнейшей разработке предложений, содержащихся в его докладе о втором сроке его мандата<sup>5</sup>, и о формах дополнения и развития Стандартных правил, а также о том, как активизировать участие соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и соответствующих межправительственных региональных организаций в осуществлении Стандартных правил;

8. призывает государства-участники включать в свои доклады соответствующим договорным органам информацию об инвалидах и подтверждает свое предложение Специальному докладчику и соответствующим договорным органам по правам человека, включая Комитет по правам ребенка, в рамках их соответствующих мандатов, укреплять, при необходимости, сотрудничество друг с другом в целях обеспечения того, чтобы правам инвалидов уделялось надлежащее внимание;

9. просит Генерального секретаря предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставлять правительствам, по их просьбе, консультативные услуги, среди прочего, в целях формулирования и оценки политики и программ, учитывающих интересы инвалидов, усиления внимания интересам инвалидов в контексте основной деятельности в области технического сотрудничества и создания национальных потенциалов и институтов, предназначенных для дальнейшего поощрения обеспечения равных возможностей в соответствии со Стандартными правилами, и представить доклад Комиссии на ее сорокой сессии;

10. просит далее Генерального секретаря укреплять и совершенствовать механизмы консультации, обмена информацией и координации, в соответствующих случаях, и активного участия соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и смежных организаций в целях дальнейшего осуществления Стандартных правил, в частности в рамках Административного комитета по координации;

11. настоятельно призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций определять пути и методы и разрабатывать в рамках их соответствующих программ вспомогательные услуги и смежные инициативы в целях улучшения условий жизни лиц, ставших инвалидами вследствие пороков развития и вследствие психических нарушений, в особенности женщин и детей;

12. призывает правительства, неправительственные организации и частный сектор продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы он мог поддерживать на предсказуемой и устойчивой основе новые и расширенные инициативы на региональном, субрегиональном и национальном уровнях в целях укрепления национального потенциала в области обеспечения равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с участием инвалидов, равно как и деятельность Специального докладчика в течение следующего срока его мандата;

13. настоятельно призывает правительства отмечать Международный день инвалидов (3 декабря)<sup>8</sup>, рассматривая его как возможность поощрять права человека инвалидов и расширять

---

<sup>8</sup> Резолюция 47/3 Генеральной Ассамблеи.

информированность об их особых нуждах в целях обеспечения их полного и эффективного участия в жизни общества;

14. призывает оказать международную поддержку Африканскому десятилетию инвалидов, 2000-2009 годы, в целях поощрения обеспечения равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с участием инвалидов, а также поощрения и защиты их прав человека.

-----